




ဖယောင်း အချွေတံ။

Children of wax

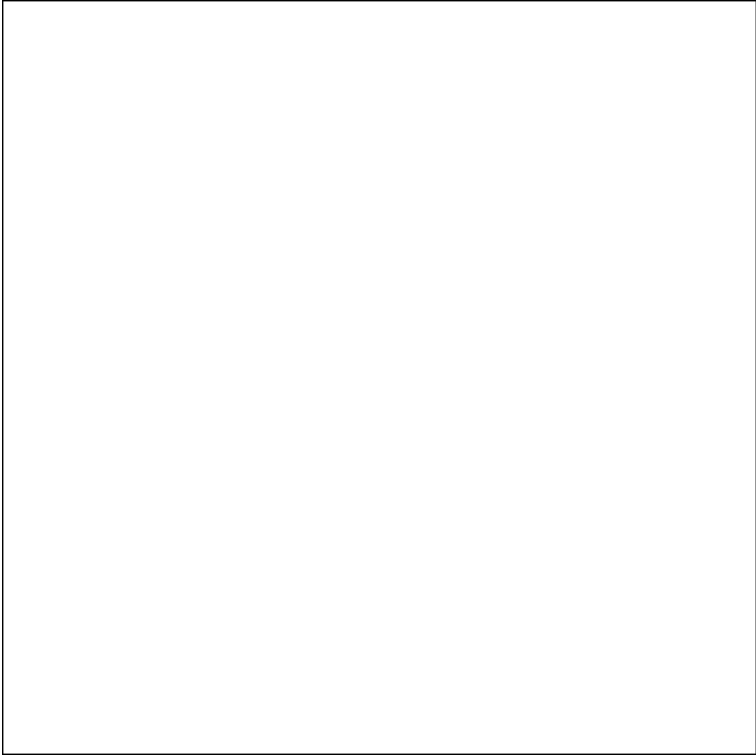
 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Khaing Mrat Thu

 2

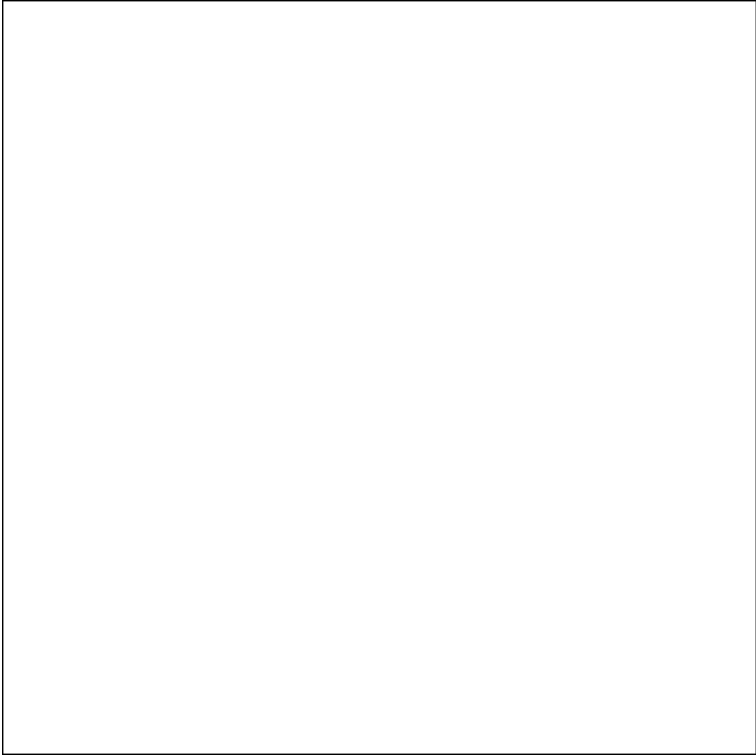
 ရခိုင်ဘာသာ rki / English en



ဟိုးအယင်ကခါ ပျော်ရွှင်ဖို့ကောင်းရေ မိသားစုတစုဟံ  
ပါရေ။

...

Once upon a time, there lived a happy family.



သုရိုဏ္ဍ တယောက်နှင့်တယောက် တခါလေ့ ရန်မ  
ဖြစ်ကတ်ပါ။

...

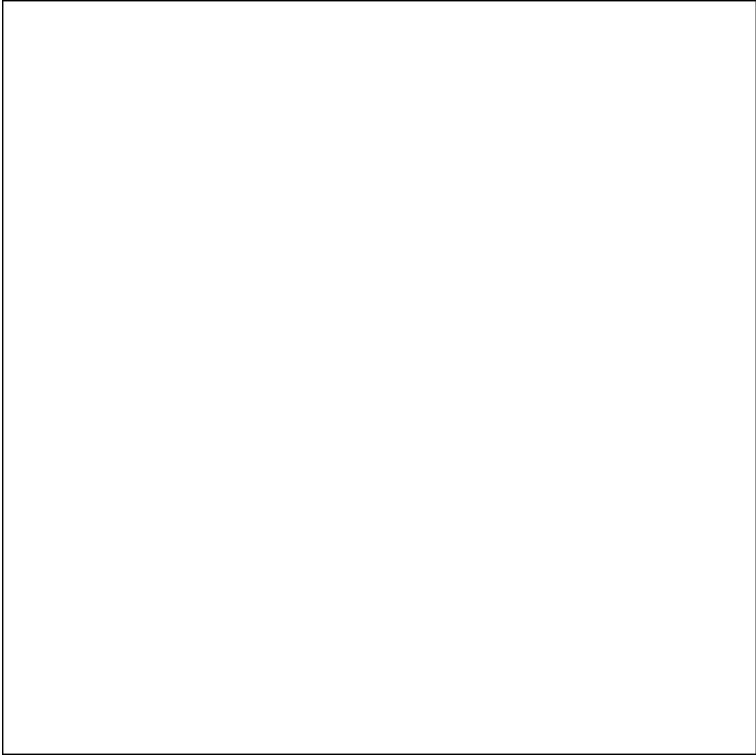
They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.



ယေကေလေ့ သူရိုဏ္ဍ မီးနားကို တစ်ခါလေ့ လားခွင့် မ  
ရကတ်ပါ။

...

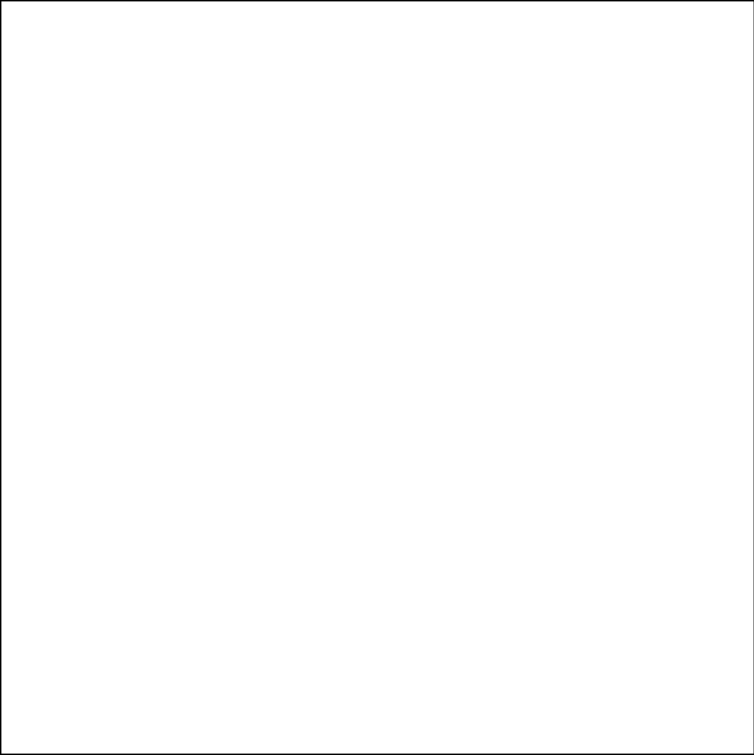
But they were not allowed to go near a fire.



သူရိုဏ်း အလုပ်ကို ညဖက်မှာ လုပ်ကတ်ပါရေ။ အ  
ဖြေလုံလေ့ဆိုကေ သူရိုဏ်း ဖယောင်းနန် လုပ်ထားလို့  
ဖြေပါရေ။

...

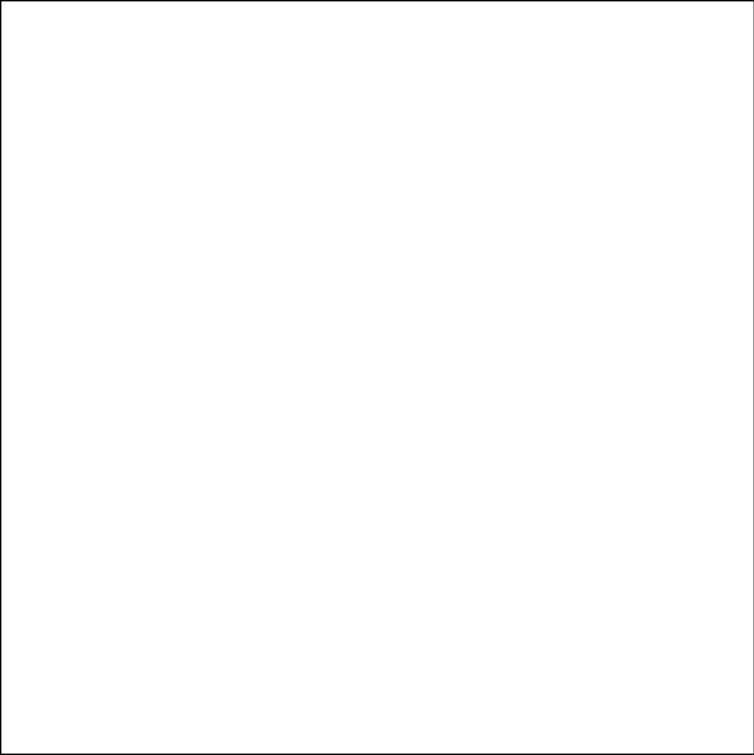
They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



ယေနကလေ့ သူရိုထဲက ကလေးချင်း တယောက်စွာ နီ  
ရောင်ခပြိုင်အောက်ကို လားချင်ရေ ဆန့်ဒဟံပါရေ။

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.



တရက်နီခါ သူလားချင်စိတ်တဝ ပငြီးပငြာပါရေ။ သူ  
ညီချတေံကတော့ကေ သူကို ဟန်ကတ်ပါရေ။

...

One day the longing was too strong. His  
brothers warned him...

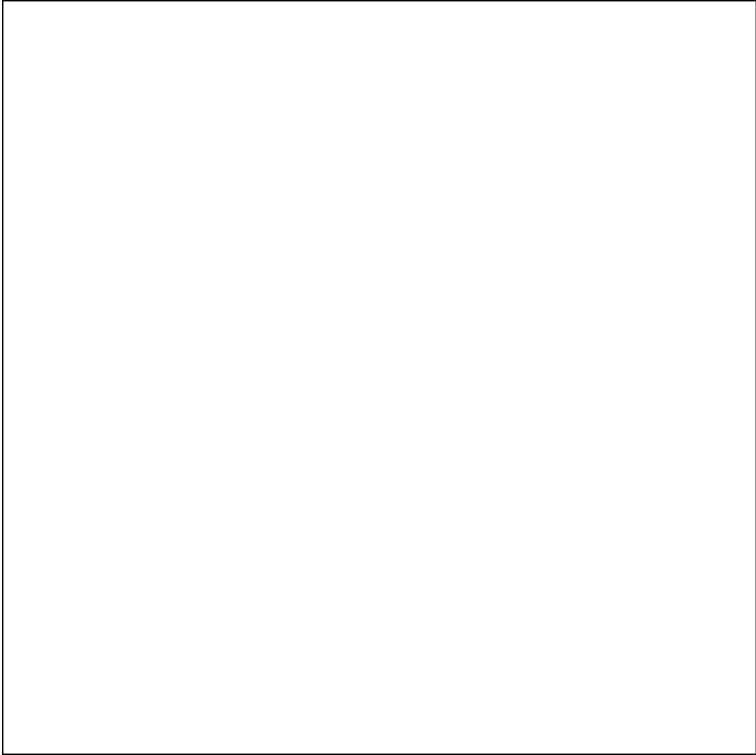


ယေနကေလေ့ တဝနောက်ကျလားခပါယာ။ သူ့စွာ ပူ  
အားကံြဲရေ နီရောင် ခြည့်အောက်မာ အရ  
ည်ပျော်ကျလားခပါယာ။

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





ဖယောင်းချတံတံ အရည်ပျော်ကျလားခရေ သူ့အ  
စ်ကို ကို ကြည့်ပြီးကေ တဝ ဝမ်းနည်းလားခက  
တ်ပါရေ။

...

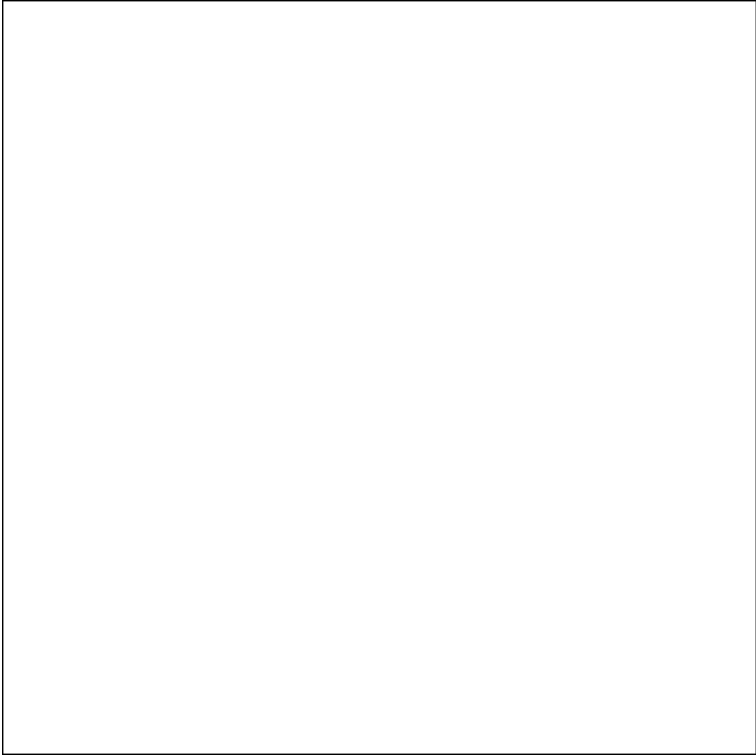
The wax children were so sad to see their  
brother melting away.



ယေကေလေ့ သူရို အစီစဉ် တခုကို လုပ်ကတ်ပါရေ။  
သူရိုရေ အရည်ပျော်ကျလားခရေ ဖယောင်းခဲကိုယူပြီး  
ကေ ငှက်တကောင်ပုံအဖွဲ့ ပြောင်းလိုက်ကတ်ပါရေ။

...

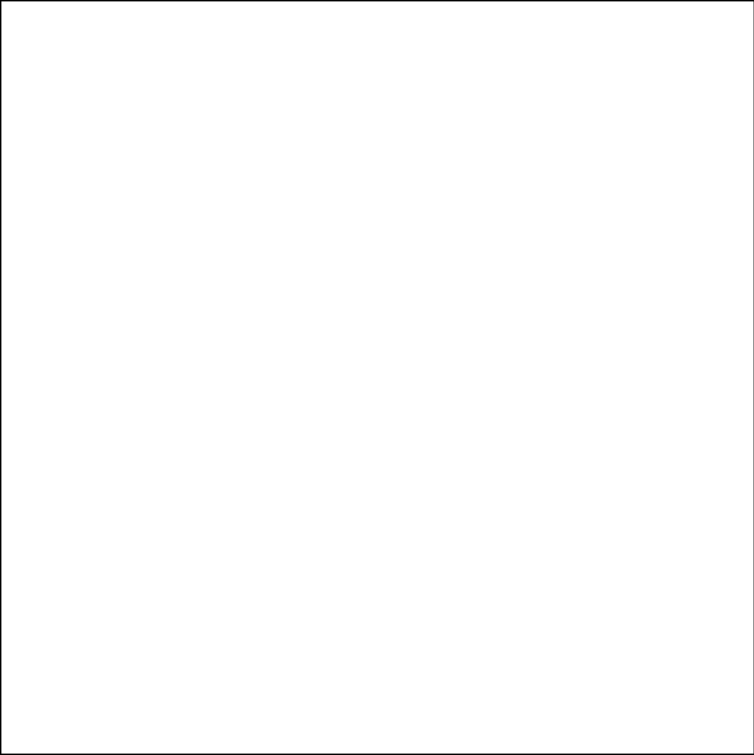
But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.



အရည်ပျော်ကျလားခရေ အစ်ကို ငှက်ဖယောင်းရုပ်ကိန်းကို တောင်အမငြွေကိန်းမှာ လားတင်လိုက်ကတ်ပါရေ။

...

They took their bird brother up to a high mountain.



နီထွက်လာရေ အချိန်မာ သူ့စွာ မိုးထဖက် အလင်းရော  
ငနနတတူ တေးခငြီးဆုံပြီးကေ ပျံလို့လားခပါရေ။

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ဖယောင်း အချတော်။

**Children of wax**

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Khaing Mrat Thu (rki)

